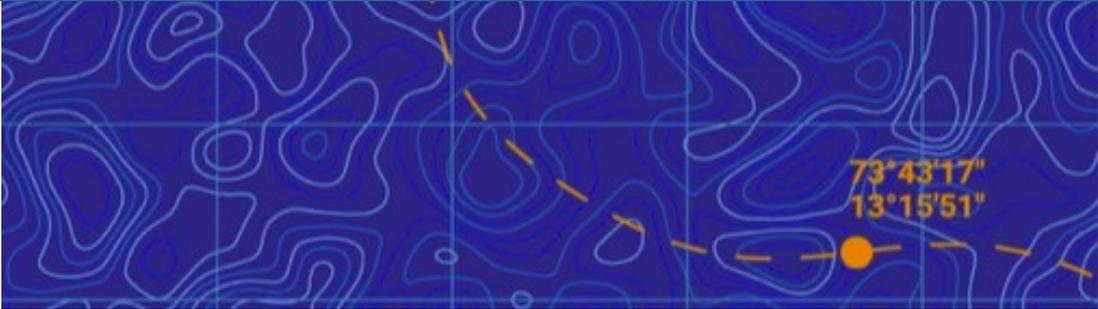




Traversée



avec

Corinne Frimas, jeu
Marion Clot et Jean David Rochoux, musique
sur un texte
d'Isabelle Gozard et Corinne Frimas

DIRE ET OUÏR

Maison des associations 9 rue du champ de foire 21140 Semur-en-Auxois
direetouir@gmail.com/www.direetouir.com/06 84 05 79 26/06 27 03 42 32

Traversée

Texte, Isabelle Gozard et Corinne Frimas

Jeu, Corinne Frimas

Accordéon, Marion Clot

Flûte traversière, Jean-David Rochoux

Oreille extérieure, Guillaume Roy.

Lumière, Benoit Fincker

Traverser l'océan seule à la rame, au gré du vent, de l'eau, sac et ressac, ramer pour se mettre à l'épreuve, se confronter à ses fragilités, à ses obsessions, descendre vers la nudité. **Traversée** ne raconte pas un exploit mais les promesses d'une barque à soi (comme on le dit d'une chambre). Dans ce face à face avec la mer s'ouvre des paysages intimes, il renforce le goût des petites choses futiles et essentielles, enracine la détermination, débusque les illusions.

Ramer, rester à la surface, avancer. Se battre, se débattre, lâcher prise.

Corinne Frimas accompagnée de **Marion Clot** et **Jean David-Rochoux** parcourent cette errance tumultueuse.

Ensemble ils jouent et se jouent du récit pour évoquer plus intensément son mouvement, ses supens et élans.

Ballotés au dessus de l'abysse, ils s'amuse, légers, drôles, poétiques.



Corinne Frimas, comédienne joue ici un texte co-écrit avec **Isabelle Gozard**, auteure de théâtre. Les musiques d'Astor Piazzola, Heinrich Biber, Gorka Hermosa, Vladimir Vlasov, M. Clot et J.D Rochoux dialoguent avec le texte.

Marion Clot et **Jean David Rochoux** viennent de finir leurs études à l'ESM BFC de Dijon. Le talent et l'ouverture artistique de ces 2 jeunes musiciens, repérés lors de stages de création au sein de leur école, nous font croire en leur grand devenir artistique.

DIRE ET OUÏR

Maison des associations 9 rue du champ de foire 21140 Semur-en-Auxois
direetouir@gmail.com/www.direetouir.com/06 84 05 79 26/06 27 03 42 32

La création de *Traversée* a eu lieu le 24 août 2024 au festival *petite nature*, à Chassey (21150), soutenu, entre autres, par la Drac et le département de Côte d'Or.
Cette création a reçu un accueil chaleureux du public, ému par cette histoire qui s'adresse à tous et par le talent des 3 interprètes.

<https://directoir.com/en-auxois/petite-nature-2024>

Extrait du texte :

*Hier, ils étaient tous autour du bateau à jeter des fleurs dans l'eau
Bon voyage, bon voyage
Au début c'est gai
Mais il y a un moment ça devient pénible
Je crie laissez-moi partir
Mais ils n'entendent pas
C'est pénible.
Au début je suis au milieu d'eux
à la vitesse où je vais
ça dure longtemps
après je suis devant eux
je dis devant mais c'est l'arrière (du bateau)
parce que derrière moi c'est l'avant
Derrière à l'avant, c'est pas comme devant,
Il y a l'océan puissant
Devant ils agitent leurs bras
Derrière le vent claqué*

*Plus tard il y a eux minuscules
puis la côte sans eux
puis une ligne,
puis pas de ligne
puis une autre ligne
comme un cercle.*

*À la vitesse où je vais
ça prend presque cinq jours
De se retrouver seule
dans l'océan.*



DIRE ET OUÏR

Maison des associations 9 rue du champ de foire 21140 Semur-en-Auxois
directoir@gmail.com/www.directoir.com/06 84 05 79 26/06 27 03 42 32

CORINNE FRIMAS, Comédienne, auteure

Formée à l'école supérieure d'art dramatique du **Théâtre National de Strasbourg**, elle a joué partout en France, et aussi en tournée en Suisse, en Allemagne, en Tchéquie, en Inde, au Liban, avec des metteurs en scène français, belges et suisses Alain Knapp, Jean Lacornerie, Jacques Lassalle, Ivan Morane, Philippe Adrien, Charles Joris, Gino Zampieri, Christian Denisart, Martine Charlet, Michel Froëhly, Théo Akola, Georges Aperghis, Edith Scob et avec Ingrid Von Wantoch Rekowski pour **La chose effroyable dans l'oreille de V** et **Limbus Limbo** opéra bouffe avec les percussions de Strasbourg...

Dernièrement elle écrit et joue ses propres spectacles, citons **Le bestiaire fantastique**, **Les cachalots**, **La sémantique de la cuisine** et **Respiration**.

Mais aussi **Humaine** duo improvisé avec **Guillaume Roy**, musicien.

De 1997 à 2014, elle collabore aux créations de la **Compagnie Vertigo**, comme interprète et comme metteuse en scène pour des spectacles en direction du jeune public et du tout public à partir de contes traditionnels ou sur des textes, entre autres, d'Agota Kristof, Martin Crimp, Valérie Rouzeau...

La musique a toujours fait partie de son environnement artistique ; chacun de ses spectacles est l'objet d'une création musicale. Cela l'amène à travailler aussi bien avec l'orchestre Lamoureux qu'avec des musiciens improvisateurs **Didier Petit**, **Claude Tchamitchian**, **François Merville**, **Édward Perraud**, **Pierre Tereygeol**, le **GRI collectif d'improvisateurs bourguignons**

(**J. Di Donato**, **G. Orti**, **D. Lazro**, **C. Bertocchi**, **W. Menter**, **O. Py** ...)

En 2013, elle crée avec Guillaume Roy, la **Compagnie Dire et Ouïr**, qui développe les rencontres entre les différents arts de la scène en particulier par le travail de l'improvisation.

En 2020, ensemble, ils inventent le **festival petite nature** à Chassey dans l'Auxois. C. Frimas imagine aussi des **promenades nocturnes, poétiques et musicales** en nature dans les villages de l'Auxois depuis 2021.

Elle co-dirige avec **Isabelle Gozard** et **Delphine Zingg** un Groupe d'écriture et d'interprétation à Paris.

MARION CLOT, accordéoniste et enseignante,

Pendant 11 ans, elle apprend l'accordéon auprès de Michele Chabod à Pontarlier (25).

Après 3 années à l'école supérieure de Musique de Dijon, Marion obtient en 2024 son Diplôme d'état, son DNSPM et sa Licence en musicologie. En 2022, elle se perfectionne dans l'enseignement en devenant professeure d'accordéon à l'école de musique de Chevigny et de Quetigny (21) tout en continuant à poursuivre son parcours musical.

Au passé d'accordéoniste musette, aujourd'hui étudiante en cursus classique et contemporain à La Haute école de Musique de Lausanne, Marion cherche jusqu'ou le souffle de l'accordéon pourra l'emmener. A la fois attirée par les vibrations du tango, la liberté de l'improvisation, des possibilités du classique, de la passion du folk, elle attend beaucoup de son chemin d'artiste.

JEAN-DAVID ROCHOUX, flûtiste,

Depuis son plus jeune âge, Jean-David Rochoux est passionné par son instrument, la flûte traversière ; reçu au conservatoire de Reims dans la classe d'Odile Renault, il obtient un DEM avec mention très bien à l'unanimité. Il y développe ses capacités musicales à un niveau qui lui permet d'intégrer à 20 ans l'Ecole Supérieure de Musique de Dijon dans la classe de Claire Louwagie dans laquelle il obtient un Diplôme d'état de pédagogie et une licence d'interprétation musicale.

Désireux d'élargir sa vision de la musique, il a également étudié lors d'académies et de masterclass

DIRE ET OUÏR

Maison des associations 9 rue du champ de foire 21140 Semur-en-Auxois
direetouir@gmail.com/www.direetouir.com/06 84 05 79 26/06 27 03 42 32

avec de nombreuses personnalités musicales : Nathalie Rozat, Claude Lefebvre, Céline Nessi, Mathieu Gocci, Gionata Sgambaro, Hélène Boulègue.

Il est lauréat en 2023 du concours d'Épinal dans la catégorie Excellence avec un 1er prix à l'unanimité avec Félicitations du Jury.

Passionné par la création, il multiplie les expériences tant avec les musiciens de sa génération, qu'avec d'autres arts.

En Septembre 2024, il élargi son chant en allant travailler au conservatoire de Liège.

ISABELLE GOZARD, Auteure

Formée à l'école du Théâtre National de Chaillot dirigée par Antoine Vitez, elle est son élève de 1987 à 1989.

Comédienne, elle joue notamment avec **Stéphane Braunschweig, Charles Tordjman, Christian Schiaretti, Cécile Backès, François Rodinson, Laurent Lévy, Matthew Jocelyn, Arthur Nauzyciel, Lucas Olmedo, Jean Lambert-Wild, Philippe Cotten et Judith Von Radetzky, Florence Evrard.**

Plusieurs projets l'amènent en Asie - Inde, Japon, Vietnam.

Une résidence de trois ans à Hanoi est l'occasion d'écrire et interpréter un diptyque interrogeant le regard entre orient et occident, *L'envol du Dragon/Double portrait* initié avec le vidéaste **Jean-Marc Rouget**, s'élabore tour à tour avec les artistes **Gilles Guias** (français) et **Lê Hong Thai** (vietnamien) - CCF de Hanoï.

L'écriture l'accompagne ; elle écrit pour la scène (*La poseuse, Trouble Tête, Le pays de l'eau, Monsoon Time*), en complicité avec des plasticiens (Anne Goujaud, Gilles Guias, Martine Schildge, Lê Hong Thai, Lya Garcia), parfois pour la revue franco-portugaise SIGILA dédiée au secret.

Adeptes des lisières, elle assiste **Claire Ingrid Cottanceau** et **Olivier Mellano** sur les projets *Nova Oratorio* et *Rothko untitled #2*.

Actuellement, outre *Traversée*, elle prépare avec **Agnès Adam et Florence Evrard**, *Fantaisie manifeste*, le Japon de nouveau, pour questionner la trace, la mémoire, l'altérité.

Elle a aussi multiplié les expériences au théâtre, à la télévision, à la radio ... Et développe de plus en plus ses projets personnels .

Elle dirige des ateliers de théâtre et d'écriture, en outre avec l'association **Mémoire de l'Avenir**, elle propose des projets en lien avec des artistes de divers médium artistiques (architecture, photo, vidéo, arts plastiques, bande dessinée) pour des publics diversifiés (prison, mission locale, éducation nationale...).

Elle co-dirige avec **Corinne Frimas et Delphine Zingg** un Groupe de Théâtre et d'écriture à Paris.

Elle enseigne aussi le Tai chi.

Diplômée de l'I.C.A.R.T (Institut des Carrières Artistiques), elle a travaillé un an à la revue d'art contemporain Canal.

Elle a fait partie du collectif Femmes de Plumes dédié aux écritures féminines.

DIRE ET OUÏR

Maison des associations 9 rue du champ de foire 21140 Semur-en-Auxois
direetouir@gmail.com/www.direetouir.com/06 84 05 79 26/06 27 03 42 32